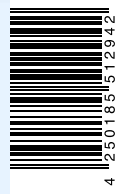


EB-MH-60820



Ihr Hörgeräte-Akustiker:



## Die Hörsystem- Pflege-Fibel



Hansaton Akustik GmbH · Sachsenkamp 5 · 20097 Hamburg  
Tel. +49 40 29 80 11-110 · Fax +49 40 29 80 11-850 · [www.hansaton.de](http://www.hansaton.de)

TIPPS

PFLEGE

PRODUKTE

## Inhalt:

Vorwort	Seite	3
Allgemeines zum Umgang mit und zur Pflege von Hörsystemen	Seite	4–7
Ausführliche Pflege-Anleitung für HdO-Hörsysteme und IO-Hörsysteme	Seite	8–17
Das HADEO Pflege-Programm	Seite	18–27

## Gute Pflege zahlt sich aus!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

bestimmt ist es Ihnen auch schon aufgefallen: Ein Hörsystem schenkt Ihnen eine ganz neue Lebensqualität. Sie können wieder aktiv an Gesprächen teilnehmen, nehmen Ihre Umwelt wieder viel deutlicher wahr, und auch Ihre Mitmenschen werden Ihr Hörsystem zu schätzen wissen.

Damit Ihnen die Freude am neuen Hören lange erhalten bleibt, haben wir für Sie diese Pflege-Fibel zusammengestellt. Sie finden darin eine Menge nützlicher Tipps, die Ihnen helfen, Ihr hochwertiges Hörsystem optimal zu reinigen und zu pflegen. Denn Reinigung und Pflege müssen sein.

Lange Lebensdauer: Die Voraussetzung dafür ist die regelmäßige Wartung der hochwertigen Hörsysteme durch einen Hörgeräte-Akustiker vor Ort, der Sie umfassend berät und Ihre Hörsysteme optimal anpasst.

Die richtige Pflege: Mit speziellen Pflege-Produkten, die extra für Hörsysteme entwickelt wurden, können Sie die Funktionsfähigkeit und die Lebensdauer Ihrer Hörsysteme deutlich erhöhen. Pflege, die sich schnell bezahlt macht.

Die HADEO Produkte erhalten Sie nur bei Ihrem Hörgeräte-Akustiker.

» Viele Menschen sind schwerhörig – ohne es zu merken oder es wahrhaben zu wollen. Dabei können Hörsysteme eine große Hilfe sein. Um möglichst lange Freude am neuen Hörgeraus zu haben, ist es wichtig zu wissen, wie man Hörsysteme richtig pflegt und wie man mit ihnen umgeht. «

## Allgemeines zum Umgang mit Hörsystemen

Die häufigsten Hörsystem-Bauarten sind die Hinter-dem-Ohr- und Im-Ohr-Hörsysteme (HdO- und IO-Hörsysteme). Hinter-dem-Ohr-Systeme besitzen einen Kunststoffschlauch und ein sogenanntes Ohrstück, das den Schall ins Ohr leitet. Im-Ohr-Hörsysteme werden hingegen im Gehörgang und der Ohrmuschel getragen.



HdO



IO

Hörsysteme bestehen aus vielen Kleinstbauteilen sowie einer hochwertigen Mikroelektronik. Durch den täglichen Einsatz sind diese Geräte zwangsläufig vielen Einflüssen ausgesetzt, die zu irreparablen Schäden führen können. Deshalb hier einige Tipps, die Sie unbedingt beachten sollten:

- Achten Sie darauf, dass Ihr Hörsystem nicht auf eine harte Fläche fällt. Bereits ein Aufprall aus geringer Höhe kann zu Schäden führen.
- Wenn Sie Haarpflegemittel verwenden, legen Sie Ihr Hörsystem bitte unbedingt ab. Zum Beispiel kann Haarspray den Lautstärkereger oder die Mikrofonöffnung verkleben.

- Sollte Ihr Hörsystem einmal feucht geworden sein, trocknen Sie es auf keinen Fall mit einer Wärmequelle (z. B. Elektroherd, Mikrowelle, Fön). Hohe Temperaturen können Ihr Gerät beschädigen.
- Schützen Sie Ihr Hörsystem unbedingt vor Nässe und Hitze (z. B. beim Duschen und in der Sauna ablegen!).
- Wechseln Sie regelmäßig die Batterie aus. Verwenden Sie nur Markenprodukte, Ihr Hörgeräte-Akustiker berät Sie gern.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, Ihr Hörsystem zu öffnen. Reparaturen dürfen nur vom Hörgeräte-Akustiker durchgeführt werden.
- Bei therapeutischen Behandlungen mit Wärme, Strahlen oder mit anderen Geräten legen Sie Ihr Hörsystem unbedingt in einem Nebenraum ab.

## Hinweise zu Batterien

Batterien niemals in den Mund nehmen! Halten Sie die Batterien deshalb von Kindern und geistig behinderten Personen fern. Falls eine Batterie versehentlich verschluckt wurde, bitte unverzüglich einen Arzt aufsuchen! Verwenden Sie stets neue Batterien und entnehmen Sie diese, wenn Sie das Hörsystem längere Zeit nicht benutzen.

- Auslaufende Batterien sind sofort zu tauschen und die Hörsysteme umgehend vom Hörgeräte-Akustiker zu prüfen und zu reinigen.
- Verbrauchte Batterien bitte zur Entsorgung an Ihren Hörgeräte-Akustiker zurückgeben.
- Versuchen Sie niemals, Batterien wieder aufzuladen, die nicht dafür vorgesehen sind (Explosionsgefahr!).

## Das sollten Sie beachten!

Die tägliche Pflege Ihres Hörsystems ist sehr wichtig: Reinigen Sie Ihr Hörsystem mit einem weichen Tuch (nicht in Öffnungen und Einbuchtungen reiben!) und die Schallaustrittsöffnungen vorsichtig mit einer kleinen Bürste. Beachten Sie auch folgende wichtige Punkte:

- Bitte benutzen Sie zur Reinigung die dafür vorgesehenen Pflege-Produkte. Verwenden Sie niemals Alkohol, Lösemittel oder andere Reinigungs-Mittel.
- Legen Sie Ihr Hörsystem niemals in Wasser oder Reinigungs-Flüssigkeit.
- Achten Sie bei der Verwendung von Reinigungs-Spray darauf, dass keine Flüssigkeit in Öffnungen oder Einbuchtungen gerät! Die Öffnungen sollten regelmäßig von Ihrem Hörgeräte-Akustiker gereinigt werden.

»» Hörsysteme bestehen aus vielen Kleinbauteilen und einer hochwertigen Elektronik. Um die volle Funktionsfähigkeit Ihres Hörsystems sicherzustellen und Beschädigungen vorzubeugen, ist es wichtig zu wissen, wie Sie Ihr Hörsystem richtig reinigen und pflegen. ««

## Reinigung von HdO-Hörsystemen mit dem HADEO Reinigungstuch

Die tägliche Reinigung Ihres Hörsystems ist ganz einfach und wird Ihnen mit ein wenig Übung schnell von der Hand gehen. Achten Sie dabei darauf, dass keine Flüssigkeit in die Mikrofon- und Schallaustrittsöffnungen dringt. Trocknen Sie das Gerät anschließend, wie ab Seite 14 beschrieben.

Und so reinigen Sie richtig:



Lösen Sie den Schallschlauch vom HdO-Hörsystem.



Zur mühelosen Reinigung Ihres HdO-Hörsystems nehmen Sie ein feuchtes HADEO Reinigungstuch und reiben das Hörsystem damit ab.

# Reinigung von HdO-Ohrstücken mit

# Reinigungs-Tabletten/-Flüssigkeit



Lösen Sie den Schallschlauch vom HdO-Hörsystem.



Nehmen Sie das Sieb aus der Reinigungs-Dose.



## Reinigung mit Tabletten

Legen Sie eine Reinigungs-Tablette in die 3/4 voll mit Wasser gefüllte Reinigungs-Dose. Schon ist Ihre Reinigungs-Flüssigkeit fertig.



## Reinigung mit Flüssigkeit

Füllen Sie die Dose 3/4 voll mit Reinigungs-Flüssigkeit. Oder füllen Sie die Dose 0,5 cm hoch mit Reinigungs-Konzentrat (1:5, nur verdünnt anwenden) und danach mit Wasser 3/4 voll auf.

Legen Sie das Ohrstück mit dem Schallschlauch (auf keinen Fall mit Hörsystem!) auf das Sieb und tauchen Sie beides mindestens 15 Minuten in die Reinigungs-Flüssigkeit.



Nehmen Sie das Sieb aus der Dose heraus – dann Ohrstück mit Wasser abspülen und abtrocknen.



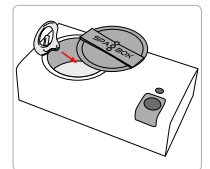
Den HADEO Puster fest in den Schallschlauch stecken und kräftig drücken – Flüssigkeitsreste werden aus dem Schallschlauch und dem Ohrstück entfernt.



Aus hygienischen Gründen sollte die Reinigungs-Flüssigkeit nach jedem Vorgang gewechselt werden.

## HADEO SPABOX: zuverlässig reinigen mit Ultraschall.

Füllen Sie den Edelstahlbehälter mit dem Messbecher bis 1 cm unter den Rand mit Wasser. Geben Sie einen Spritzer HADEO Reinigungs-Konzentrat hinzu und legen Sie die Ohrstücke ein. Schließen Sie den Deckel, stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie die Starttaste. Nach 5 Minuten ist die Reinigung beendet. Entnehmen Sie die Ohrstücke, spülen Sie sie mit fließend Wasser ab und trocknen Sie sie ab. Pusten Sie Schlauch und Bohrungen mit dem HADEO Puster aus.



## Reinigung von IO-Hörssystemen mit HADEO Reinigungs-Tüchern

Für die Reinigung und Pflege Ihres IO-Hörsystems gilt das Gleiche wie für HdO-Hörssysteme. Reinigen Sie Ihr IO-Hör-system täglich und achten Sie streng darauf, dass keine Flüssigkeit in die Geräteöffnungen dringt. Versuchen Sie auch bitte nicht, mit einem Gegenstand in Einbuchtungen oder Öffnungen einzudringen!

### Reinigen Sie Ihr IO-Hörssystem wie folgt:



Nehmen Sie sich ein feuchtes HADEO Reinigungs-Tuch und reiben Sie Ihr IO-Hör-system damit ab. So wird Ohrenschmalz mühelos entfernt und Ihr Gerät hygienisch sauber.

Damit Ihr Hörssystem nicht durch Feuchtigkeit beschädigt wird, trocknen Sie es regelmäßig in der DRYBOX oder zusammen mit einer Trocken-Kapsel im HADEO Trocken-Beutel bzw. dem Trocken-Behälter. Der Vorgang wird auf den Seiten 14 bis 17 genauer erläutert.

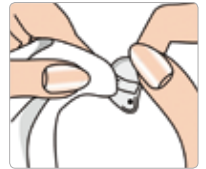
## Reinigung von IO-Hörssystemen mit HADEO Reinigungs-Spray

Sie können Ihr Hörssystem auch mit Reinigungs-Spray säubern. Achten Sie dabei besonders darauf, dass Sie keine Flüssigkeit in Öffnungen oder Einbuchtungen verteilen.

Sprühknopf der Sprayflasche vorsichtig drücken, bis der Pinsel benetzt ist. Den Pinsel an das IO-Hörssystem führen und dieses mit leicht kreisenden Bewegungen reinigen.



Reiben Sie Ihr IO-Hörssystem anschließend mit einem fusselfreien trockenen Tuch ab. Am nächsten Morgen entfernen Sie mit dem Pinsel eventuelle Ohrenschmalzreste



Sie sollten Ihr IO-Hörssystem regelmäßig im Trocken-Beutel, dem Trocken-Behälter oder der DRYBOX trocknen, wie auf den folgenden Seiten beschrieben.

# Trocknen von HdO-Hörsystemen mit HADEO Trocken-Kapseln/-Beutel

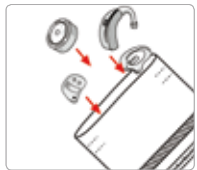
# und IO-Hörsystemen



Entnehmen Sie eine HADEO Trocken-Kapsel aus der jeweiligen Verpackung. (Die einzelne Trocken-Kapsel nicht öffnen!)



Öffnen Sie das Batteriefach Ihres HdO- oder Ihres IO-Hörsystems und entnehmen Sie die Batterie.



Legen Sie nun das Ohrstück, das HdO- bzw. das IO-Hörsystem und die Trocken-Kapsel in den Trockenbeutel. Schließen Sie den Beutel nach der Anleitung auf Seite 15. Sie können Ihr Hörsystem auch in dem Trocken-Behälter oder der DRY-BOX trocknen (siehe Seite 16/17).

Täglich über Nacht durchführen.

## Schließen des Trocken-Beutels

Legen Sie den Beutel vor sich hin, so dass die Zeichnung zu Ihnen zeigt. Streichen Sie die Luft aus dem Beutel heraus.



Schlagen Sie nun die obere Kante einmal nach vorn über, so dass beide Klettverschlüsse nach vorn zeigen.



Nehmen Sie die obere Kante und schlagen Sie diese noch einmal nach vorn über, so dass beide Klettverschlüsse aufeinanderliegen. Drücken Sie den Klettverschluss gut zu.



Den Trocken-Beutel samt Trocken-Kapsel nach jeder Anwendung bitte gut verschließen. Färbt sich die Kapsel beige, tauschen Sie die Trocken-Kapsel gegen eine neue orangefarbene Trocken-Kapsel aus.



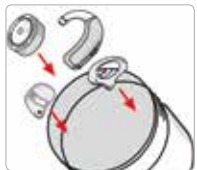
# Trocknen von HdO-Hörsystemen mit HADEO Trocken-Kapseln und -Behälter



Entnehmen Sie eine HADEO Trocken-Kapsel aus der jeweiligen Verpackung. (Die einzelne Trocken-Kapsel nicht öffnen!)



Öffnen Sie das Batteriefach Ihres HdO- oder Ihres IO-Hörsystems und entnehmen Sie die Batterie.



Legen Sie nun das Ohrstück und das HdO- bzw. das IO-Hörsystem und die Trocken-Kapsel in den Trocken-Behälter. Schließen Sie die Dose gut. Sie können Ihr Hörsystem auch im Trocken-Beutel (siehe Seite 14/15) oder der DRYBOX (siehe Seite 17) trocknen.

Täglich über Nacht durchführen. Den Trocken-Behälter samt Kapsel nach jeder Anwendung gut verschließen. Färbt sich die Kapsel beige, tauschen Sie die Trocken-Kapsel gegen eine neue orange-farbene Trocken-Kapsel aus.

# und IO-Hörsystemen sowie mit der DRYBOX

Die DRYBOX trocknet Hörsysteme absolut schonend ohne chemische Zusatzstoffe und braucht dabei wenig Energie. Trocknen Sie die Hörsysteme nun nach folgender Anleitung:

Öffnen Sie das Batteriefach Ihres HdO-Hörsystems oder des IO-Hörsystems und entnehmen Sie die Batterie.



Legen Sie das Hörsystem mit geöffnetem Batteriefach in die DRYBOX, schließen Sie die DRYBOX und drücken Sie die Starttaste. Die Kontrolllampe leuchtet und zeigt an, dass die Trocknung beginnt. Nach abgeschlossener Trocknung schaltet sich die DRYBOX automatisch ab.



**ACHTUNG:** Die DRYBOX darf nicht in der Nähe von Waschbecken betrieben werden und nicht mit Wasser in Berührung kommen! Bei Funktionsstörungen und Defekten den Netzstecker ziehen!

»» Weil Hörsysteme eine besondere Pflege benötigen, hat HANSATON speziell für die hochwertigen Hörsysteme eine eigene Pflege-Serie entwickelt. Perfekt aufeinander abgestimmte Produkte zur optimalen Reinigung und Pflege. ««

## Muss ich mein Hörsystem täglich reinigen?

Natürlich ist es kein Drama, wenn Sie Ihr Hörsystem mal einen Tag nicht reinigen, aber Sie sollten schon auf regelmäßige Pflege achten. Denn ohne tägliche Reinigung und Pflege kann Ihr hochwertiges Hörsystem irreparabel geschädigt werden. Schließlich ist es tagein, tagaus vielen Einflüssen ausgesetzt. Mit den richtigen Pflege-Produkten werden Sie lange Freude an Ihrem Hörsystem haben.

Die Pflege-Serie HADEO wurde speziell für die Reinigung und optimale Pflege von Hörsystemen entwickelt. Auf den folgenden Seiten möchten wir Ihnen die Produkte vorstellen. Besonders praktisch: Ausgewählte Produkte erhalten Sie auch zusammengefasst zu kompletten Pflege-Sets. Mehr darüber auf den Seiten 26–27.

Die HADEO Pflege-Serie von HANSATON erhalten Sie bei Ihrem Hörgeräte-Akustiker. Fragen Sie auch nach den vorteilhaften HADEO Pflege-Sets.

# Die HADEO Pflege-Produkte



## Desinfizierende Reinigungs-Tabletten

21 Desinfizierende Reinigungs-Tabletten

(Inhaltsstoffe\*: Natrium bicarbonate, Kalium caroate, Natrium perborate, Citric acid, Sodium lauryl sulphate, Mentha piperita, Mentha viridis, CI 73015)

\* (Geänderte Inhaltsstoffe ab Sommer 2013:

Potassium Caroate, Sodium Bicarbonate, Citric acid, Glucose, Sodium Lauryl Sulphate, Sodium Lauryl Sulfoacetate, Aroma, CI 73015, VP/VA Copolymer)

## Trocken-Kapseln

6 Trocken-Kapseln in einer Blister-Verpackung zum Trocknen von Hörsystemen und HdO-Ohrstücken. Kühl und trocken lagern.

(Inhaltsstoffe: Amorphes Aluminasilicagel, Farbstoff Orange.)

## Reinigungs-Dose

Die praktische HADEO Reinigungs-Dose mit Sieb und Schraubverschluss zur Reinigung von HdO-Ohrstücken.

## Trocken-Behälter

Trocken-Behälter zum Trocknen von Hörsystemen und HdO-Ohrstücken (Sets siehe ab Seite 26).

## Reinigungs-Spray

30 ml Reinigungs-Spray zur Reinigung von IO-Hörsystemen.

(Inhaltsstoffe: Propan-1-ol, Benzylalkohol, Geraniol, d-Limonen, Zimtalkohol, Polyglykolethersulfat, Citral.)

## Puster

Der HADEO Puster zum Trocknen und Reinigen von Schallschläuchen und HdO-Ohrstücken.

# Die HADEO Pflege-Produkte

## Reinigungs-Tücher im Spender

90 Reinigungs-Tücher im praktischen Spender zur einfachen Reinigung von Hörsystemen.

(Inhaltsstoffe: Propan-1-ol, Benzylalkohol, Geraniol, d-Limonen, Zimtalkohol, Polyglykoethersulfat, Citral.)

## Reinigungs-Tücher

30 einzeln verpackte Reinigungs-Tücher zur mühelosen Reinigung von Hörsystemen.

(Inhaltsstoffe: Propan-1-ol, Benzylalkohol, Geraniol, d-Limonen, Zimtalkohol, Polyglykoethersulfat, Citral.)

## Reinigungs-Flüssigkeit

100 ml gebrauchsfertige Reinigungs-Flüssigkeit zur Reinigung von HdO-Ohrstücken.

(Inhaltsstoffe: Wasser, Isopropylalkohol, Natrium-Laurylether-sulfat, Methylparaben, Lavendelöl Causes, Brillantblau Extra 1F587, Farbstoff Tetrazin E 102.)

## Reinigungs-Konzentrat

100 ml konzentrierte Reinigungs-Flüssigkeit (1:5) zur Reinigung von HdO-Ohrstücken. Nur verdünnt verwenden!

(Inhaltsstoffe: Wasser, Isopropylalkohol, Natrium-Laurylether-sulfat, Eau-de-Cologne-Öl, Natrium-Kupfer-Chlorophyllin.)



## Die exklusiven HADEO Trocken- für eine perfekte Pflege auf Knopfdruck.

Die Trocken- und Reinigungsboxen von HADEO bieten Ihnen die optimale Pflege für alle Hinter-dem-Ohr- und Im-Ohr-Hörsysteme. Trocknen heißt bei HADEO: mehr als sanft und mehr als zuverlässig. Denn die DRYBOX ist schonend für Ihr Hörsystem und als DRYBOX AVANTGARDE 2.0 S zudem konsequent gegen Keime. Diese perfekte Pflege verlängert die Lebensdauer Ihrer Hörsysteme und beugt Reparaturen vor. Die HADEO DRYBOX CLASSIC 2.0 S und AVANTGARDE 2.0 S und die HADEO SPABOX überzeugen zudem durch höchste Wirksamkeit bei geringstem Energieverbrauch und absolutem Komfort!



### SPABOX

Die HADEO SPABOX zur perfekten Reinigung und hygienischen Sauberkeit von Ohrstöcken, Gehörschutz und Minischläuchen mit echter Ultraschallfrequenz von 48.000 Hz.

## und Reinigungsboxen



### DRYBOX CLASSIC 2.0 S

Die DRYBOX CLASSIC 2.0 S trocknet HdO- und IO-Hörsysteme durch das sanfte Konvektionsprinzip.



### DRYBOX AVANTGARDE 2.0 S

Mit der DRYBOX AVANTGARDE 2.0 S können Sie sich auf eine zuverlässige Trocknung in weniger als 2,5 Stunden einstellen. Neben dem „Basic Dry“ Programm verfügt die DRYBOX AVANTGARDE 2.0 S zudem über „Comfort Dry“ mit einer Trocknungszeit von 5 Stunden. Des Weiteren sorgt der Einsatz von ultraviolettem Licht während des Trocknens für klinische Sauberkeit.

Besonders praktisch sind die HADEO Reinigungs- und Pflege-Sets. Sie bieten Ihnen alle erforderlichen Produkte sinnvoll kombiniert und perfekt aufeinander abgestimmt.

## Reinigungs-Set:

- 1 gebrauchsfertige Reinigungs-Flüssigkeit
- 1 Reinigungs-Dose
- 1 Puster



## Reinigungs-Tabletten-Set:

- 7 Desinfizierende Reinigungs-Tabletten
- 1 Reinigungs-Dose
- 1 Puster



## Reinigungs-Set

### Konzentrat:

- 1 Reinigungs-Konzentrat (1:5, nur verdünnt verwenden!)
- 1 Reinigungs-Dose
- 1 Puster



## Trocken-Kapseln-Set:

- 4 Trocken-Kapseln
- 1 Trocken-Beutel

## Reinigungs-Set IO:

- 30 Reinigungs-Tücher
- 6 Trocken-Kapseln
- 1 Trocken-Behälter
- 1 Spray



## Reinigungs-Set HdO/OPEN:

- 30 Reinigungs-Tücher
- 6 Trocken-Kapseln
- 1 Trocken-Behälter
- 1 Puster
- 7 Reinigungs-Tabletten
- 1 Reinigungs-Dose
- 30 Reinigungs-Werkzeuge

